SONY

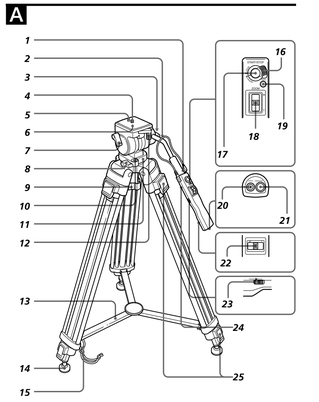
3-061-695-**13** (1)

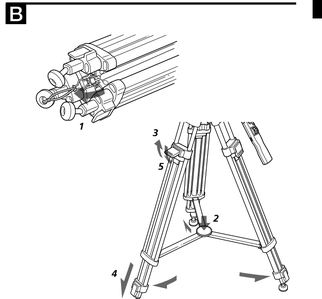
Remote Control Tripod

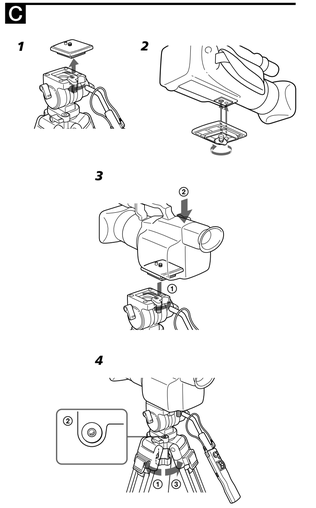
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
사용설명서

VCT-1170RM

©2000 Sony Corporation Printed in Japan







English

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Features

The VCT-1170RM is a tripod for video camera recorders and features:
- A Remote Commander built in the pan/tilt handle which allows you to operate (zooming, recording or photo recording) the video camera recorder with a remote ( ) control jack. You can use the Remote Commander on the pan/tilt handle with an ordinary grip (down position) or a reverse grip (up position).
- A ball-level for quick and easy level adjustment.
- Smooth panning/tilting with the oil-cylinder pan/tilt handle.
- A built-in counterbalance mechanism to prevent the tripod from toppling over.

Caution

- After recording, slide the recording standby switch of the pan/tilt handle to LOCK. If you leave it on STANDBY, the battery will wear down.
- Make sure that you hold on to the video camera recorder when removing it. The camera mounting shoe automatically comes off the tripod when you unlock the camera mounting shoe lock lever, so the video camera may fall, if you are not holding it.
- After using the tripod, remove the video camera recorder, close the legs and replace the pan handle to the original position. Never carry the tripod with the video camera recorder attached.

Cleaning

Clean the tripod with a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. After using the tripod at a location subject to sea breezes, be sure to wipe it clean with a dry cloth.

Identifying the Parts

A

1 Remote plug holder
Insert the remote plug when not in use.
2 Remote control cord
3 Pan/tilt handle lock screw
4 Camera mounting screw
5 Pin
6 Camera mounting shoe
7 Tilt lock knob
8 Pan lock knob
9 Ball-level lock knob
10 Level
11 Tripod head
12 Camera mounting shoe lock lever
13 Stay
14 Ferrule (with a spike)
15 Leg holder
16 Recording standby switch
17 START/STOP button (front)
18 ZOOM lever (front)
19 PHOTO mode button (front)
20 PHOTO mode button (bottom)
21 START/STOP button (bottom)
22 ZOOM lever (rear)
23 FRONT/REAR switch
24 Pan/tilt handle
25 Leg length adjustment lock lever

Using the Tripod

B Setting the Tripod

1 Remove the leg holder.
2 Spread the legs until the tripod becomes stable.
3 Unlock the leg length adjustment lock levers.
4 Adjust the lengths of the legs.
5 Lock the leg length adjustment lock levers.

C Mounting the Video Camera Recorder

Install the battery pack and insert a cassette in the video camera recorder before mounting it on the tripod.
1 Turn the camera mounting shoe lock lever to the left to remove the camera mounting shoe.
2 Align the pin and the camera mounting screw with the holes on the bottom of the video camera recorder, and tighten the screw firmly.
3 Insert the camera mounting shoe with the video camera recorder attached into the tripod head until clicks. Then, turn the camera mounting shoe lock lever to the right to make sure that it is locked.
4 To make the camera level:
① Unlock the ball-level lock knob.
② Adjust the angle of the tripod head so that the bubble in the level moves inside the red ring.
③ Lock the ball-level lock knob.

Français

Caractéristiques

Le VCT-1170RM est un trépied pour caméscopes intégrant les fonctions suivantes :
- Une télécommande intégrée dans la poignée de panoramique/inclinaison qui vous permet de commander le caméscope (zoom, enregistrement ou enregistrement photo) via une prise de commande à distance ( ). Vous pouvez utiliser une télécommande sur la poignée de panoramique/inclinaison avec une poignée ordinaire (position basse) ou une poignée inversée (position haute).
- Un niveau à bulle pour une mise à niveau simple et rapide.
- Des mouvements de panoramique/inclinaison tout en douceur grâce à une poignée de panoramique/inclinaison à cylindre hydraulique.
- Le mécanisme de contrepoids intégré empêche le trépied de basculer.

Attention

- Après la prise de vue, ramenez le commutateur de veille d'enregistrement de la poignée de panoramique/inclinaison sur la position LOCK. Si vous le laissez sur STANDBY, la pile va s'épuiser inutilement.
- Veillez à maintenir le caméscope lorsque vous l'enlevez du trépied. Le sabot de montage du caméscope s'enlève automatiquement du trépied lorsque vous déverrouillez le levier de blocage du sabot de montage et le caméscope risque donc de tomber si vous ne le maintenez pas.
- Après avoir utilisé le trépied, retirez le caméscope, repliez les pieds et repositionnez la poignée de panoramique dans sa position originale. Ne transportez jamais le trépied alors que le caméscope se trouve toujours fixé dessus.

Nettoyage

Nettoyez le trépied avec un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution de détergent non agressif. Après avoir utilisé le trépied dans un endroit exposé aux vents marins, frottez-le avec un chiffon sec.

Identification des composantes

A

1 Support de fiche de télécommande
Introduisez la fiche de télécommande lorsque vous ne l'utilisez pas.
2 Cordon de télécommande
3 Vis de blocage de poignée de panoramique/inclinaison
4 Vis de montage du caméscope
5 Ergot de positionnement
6 Sabot de montage du caméscope
7 Molette de verrouillage d'inclinaison
8 Molette de verrouillage de panoramique
9 Molette de verrouillage du niveau à bulle
10 Niveau
11 Tête du trépiedd
12 Levier de verrouillage du sabot de montage du caméscope
13 Support
14 Ferrure (avec goujon)
15 Support de pied
16 Commutateur de veille d'enregistrement
17 Bouton START/STOP (avant)
18 Levier ZOOM (avant)
19 Button de mode PHOTO (avant)
20 Button de mode PHOTO (bas)
21 Bouton START/STOP (bas)
22 Levier ZOOM (arrière)
23 Commutateur AVANT/ARRIERE
24 Poignée de panoramique/inclinaison
25 Levier de verrouillage de réglage de longueur de pied

Utilisation du trépied

B Réglage du trépied

1 Enlevez le support de pied.
2 Déployez les pieds jusqu'à ce que le trépied soit stable.
3 Déverrouillez les leviers de réglage de la longueur des pieds.
4 Ajustez la longueur des pieds.
5 Verrouillez les leviers de réglage de la longueur des pieds.

C Montage du caméscope

Installez la batterie et insérez une cassette dans le caméscope avant de l'installer sur le trépied.
1 Tournez le levier de verrouillage du sabot de montage du caméscope vers la gauche pour déposer le sabot de montage du caméscope.
2 Alignez la broche et la vis de montage de la caméra sur les orifices situés dans le fond du caméscope et serrez fermement la vis.
3 Introduisez le sabot de montage du caméscope avec le caméscope dans la tête du trépied jusqu'à ce qu'il s'encliquette. Tournez ensuite le levier de verrouillage du sabot de montage du caméscope vers la droite pour le verrouiller.
4 Pour mettre le caméscope de niveau:
① Déverrouillez la molette de verrouillage du niveau à bulle.
② Ajustez l'angle de la tête du trépied de façon à ce que la bulle du niveau se place au centre du cercle rouge.
③ Verrouillez la molette de verrouillage du niveau à bulle.

Español

Funciones

La unidad VCT-1170RM es un trípode para videocámaras e incluye lo siguiente:
- Mando a distancia en la palanca de panoramización/inclinación que permite emplear la función de zoom, de grabación de la videocámara o de grabación fotográfica con una toma de mando a distancia ( ). Es posible utilizar el mando a distancia en la palanca de panoramización/inclinación con un fijador normal (posición hacia abajo) o un fijador inverso (posición hacia arriba).
- Nivelador de bola para realizar ajustes de nivel de forma rápida y sencilla.
- Panoramización/inclinación uniforme mediante la palanca de panoramización/inclinación con cilindro de aceite.
- Mecanismo de contrapeso incorporado para evitar que el trípode se tambalee.

Precaución

- Tras la grabación, deslice el interruptor de modo de espera de grabación de la palanca de panoramización/inclinación a la posición LOCK. Si lo deja en STANDBY, la pila se agotará.
- Asegúrese de sujetar la videocámara al extraerla. El soporte de montaje de la cámara se desprende automáticamente del trípode al desbloquear la palanca de bloqueo de dicho soporte, por lo que la videocámara puede caerse si no la sujeta.
- Tras utilizar el trípode, retire la videocámara, cierre las patas del trípode y vuelva a colocar la palanca de panoramización/inclinación en la posición original. No transporte nunca el trípode con la videocámara acoplada.

Limpieza

Utilice un paño ligeramente humedecido en una solución detergente suave. Después de utilizar el trípode en un lugar expuesto a la brisa marina, utilice un paño seco para su limpieza.

Identificación de los componentes

A

1 Portaenchufe del mando a distancia
Inserte el enchufe del mando a distancia cuando no lo utilice.
2 Cable del mando a distancia
3 Tornillo de bloqueo de la palanca de panoramización/inclinación
4 Tornillo de montaje de la videocámara
5 Patilla
6 Soporte de montaje de la videocámara
7 Rueda de bloqueo de inclinación
8 Rueda de bloqueo de panoramización
9 Rueda de bloqueo del nivelador de bola
10 Nivel
11 Cabeza del trípode
12 Palanca de bloqueo del soporte de montaje de la videocámara
13 Fijador
14 Férula (con una punta)
15 Fijador de patas
16 Interruptor del modo de espera de grabación
17 Botón START/STOP (frontal)
18 Palanca ZOOM (frontal)
19 Botón de modo PHOTO (frontal)
20 Botón de modo PHOTO (parte inferior)
21 Botón START/STOP (parte inferior)
22 Palanca ZOOM (parte trasera)
23 Interruptor FRONT/REAR
24 Palanca de panoramización/inclinación
25 Palanca de bloqueo del ajuste de la longitud de las patas

Utilización del trípode

B Ajuste

1 Retire el fijador de patas.
2 Despliegue las patas hasta que el trípode se estabilice.
3 Abra las palancas de fijación de longitud de las patas.
4 Ajuste la longitud de las patas.
5 Cierre las palancas de fijación de longitud de las patas.

C Montaje de la videocámara

Instale la batería e inserte un casete en la videocámara antes de montarla en el trípode.
1 Gire la palanca de bloqueo del soporte de montaje de la videocámara hacia la izquierda para extraer dicho soporte.
2 Alinee el pivote y el tornillo de montaje de la cámara con los orificios de la parte inferior de la videocámara y fije firmemente el tornillo.
3 Inserte el soporte de montaje con la videocámara acoplada en la cabeza del trípode hasta que oiga un chasquido. A continuación, gire la palanca de bloqueo del soporte de montaje hacia la derecha para asegurarse de que queda bloqueado.
4 Para nivelar la videocámara:
① Desbloquee la rueda de bloqueo del nivelador de bola.
② Ajuste el ángulo de la cabeza del trípode de modo que la burbuja del nivelador quede a la derecha dentro del anillo rojo.
③ Bloquee la rueda de bloqueo del nivelador de bola.

한국어

경고

본 제품은 테스트 결과 FCC 규칙 제15조항에 정한 B급 디지털 장치의 제한에 적합함을 확인했습니다. 이 제한은 주택지에 설치한 경우 유해한 장해파로부터 적절히 보호하는 것을 목적으로 합니다. 본 제품은 고주파 에너지를 발생 및 사용하며 또 방출할 가능성이 있으며 지시대로 설치 및 사용하지 않으면 통신장해를 일으킬 염려가 있습니다. 또 특정 설치 장해에서 수신장해를 일으키지 않는다고 보증할 수 없습니다. 만일 전원의 온 오프를 반복한 결과, 본 장치가 라디오나 TV 수신장해의 확실한 원인인 경우는 다음 중 한 가지 방법으로 장해를 해소하십시오.
– 수신 안테나의 방향이나 위치를 변경한다.
– 장치 및 리시버 사이에 거리를 둔다.
– 리시버를 연결한 계통과 회로가 다른 콘센트에 장치를 연결한다.
– 판매점 또는 라디오/TV 전문 기술자에게 문의한다.

본 사용설명서에 명기하지 않은 변경이나 개조를 하면 본 제품의 정당한 사용자로서 인정받을 수 없게 될 가능성이 있으므로 주의하십시오.

주요 특징

VCT-1170RM은 비디오 카메라 레코더용 삼각대로 다음과 같은 특징이 있습니다.
- ( ) 리모컨 단자를 통해서 비디오 카메라 레코더를 조작(줌, 녹화, 사진 촬영)할 수 있는 팬/틸트 핸들에 내장한 리모컨 팬/틸트 핸들에서는 통상 그립(아래 위치) 또는 반대 그립(위 위치)에서 리모컨을 사용할 수 있습니다.
- 빠르고 간단하게 수평으로 조정할 수 있는 볼 타입 수준기.
- 오일 실린더 타입 팬/틸트 핸들에 의한 매끄러운 패닝/틸팅 조작.
- 삼각대가 쓰러지는 것을 방지하는 내장 카운터밸런스 기구.

주의점

- 촬영 후에는 팬/틸트 핸들의 촬영 대기 스위치를 LOCK 쪽으로 미십시오. STANDBY 상태로 두면 배터리가 소모됩니다.
- 분리할 때에는 비디오 카메라 레코더를 잡으십시오. 카메라 장착 슈의 고정 레버를 해제하면 카메라 장착 슈는 자연히 분리되므로 비디오 카메라를 잡고 있지 않으면 떨어질 위험이 있습니다.
- 삼각대를 사용한 후에는 비디오 카메라 레코더를 분리하고 다리를 접은 후 팬 핸들을 원래 위치로 되돌려 놓으십시오. 디지털 카메라 레코더를 장착한 상태로는 절대로 삼각대를 운반하지 마십시오.

손질법

삼각대는 묽은 중성 세제로 살짝 적신 부드러운 청걸으로 닦아내십시오. 바닷바람이 닿는 장소에서 삼각대를 사용한 후에는 반드시 마른 헝겊으로 닦아내십시오.

각 부분 명칭

A

1 리모컨 플러그 홀더
사용하지 않을 때는 리모컨 플러그를 삽입해 둡니다.
2 리모컨 코드
3 팬/틸트 핸들 고정 나사
4 카메라 장착 나사
5 핀
6 카메라 장착 슈
7 틸트 고정 노브
8 팬 고정 노브
9 볼 타입 수준기 고정 노브
10 수준기
11 삼각대 헤드
12 카메라 장착 슈 고정 레버
13 스테이
14 페룰(스파이크 부속)
15 다리 홀더
16 촬영 대기 스위치
17 START/STOP 버튼(앞면)
18 ZOOM 레버(앞면)
19 PHOTO 모드 버튼(앞면)
20 PHOTO 모드 버튼(밑면)
21 START/STOP 버튼(밑면)
22 ZOOM 레버(뒷면)
23 FRONT/REAR 스위치
24 팬/틸트 핸들
25 다리 길이조절 고정 레버

삼각대 사용하기

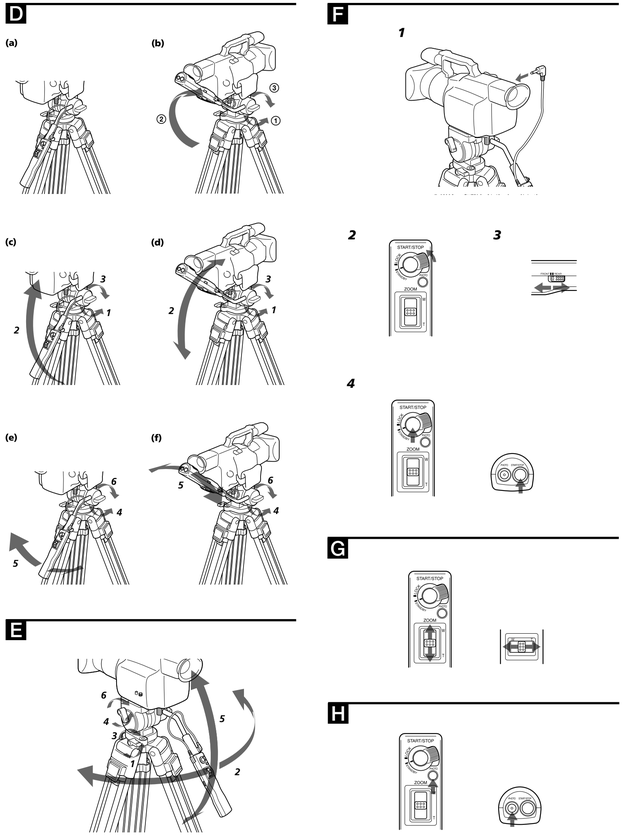
B 삼각대 세트하기

1 다리 홀더를 분리합니다.
2 삼각대가 안정될 때까지 다리를 펼니다.
3 다리 길이조절 고정 레버를 해제합니다.
4 다리 길이를 조절합니다.
5 다리 길이조절 고정 레버를 고정합니다.

C 비디오 카메라 레코더 장착하기

배터리 팩을 장착하고 비디오 카메라 레코더에 카세트를 넣은 후 삼각대에 장착합니다.
1 카메라 장착 슈 고정 레버를 왼쪽으로 돌려서 카메라 장착 슈를 분리합니다.
2 핀과 카메라 장착 나사를 비디오 카메라 레코더 밑면 구멍에 맞춘 후 나사를 단단히 조입니다.
3 비디오 카메라 레코더를 장착한 상태에서 카메라 장착 슈에 있는 스리가 낮 때까지 삼각대 헤드에 장착합니다. 다음에 카메라 장착 슈 고정 레버를 오른쪽으로 돌려서 고정 상태인지 확인합니다.
4 카메라를 수평으로 하려면:
① 볼 타입 수준기 고정 노브를 해제합니다.
② 삼각대 헤드의 자도를 조정하고 수준기의 기포가 적색 링 안에 오도록 합니다.
③ 볼 타입 수준기 고정 노브를 고정합니다.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.
http://www.sony.net/



Panning and Tilting

D Adjusting the positon of the pan/tilt handle

First determine the position in which you want to use the pan/tilt handle with an ordinary grip (down position) or a reverse grip (up position).

To use the pan/tilt handle with a reverse grip (up position)

(a) Using it with an ordinary grip (down position)
(b) Using it with a reverse grip (up position)
① Loosen the pan/tilt handle lock screw.
② Turn the pan/tilt handle to a reverse grip (up) position.
③ Tighten the pan/tilt handle lock screw.

To adjust the vertical position:

(c) Using it with an ordinary grip (down position)
(d) Using it with a reverse grip (up position)
1 Loosen the pan/tilt handle lock knob.
2 Adjust the angle of the pan/tilt handle.
3 Tighten the pan/tilt handle lock knob.

To adjust the horizontal position:

(e) Using it with an ordinary grip (down position)
(f) Using it with a reverse grip (up position)
4 Loosen the pan/tilt handle lock knob.
5 Adjust the angle of the pan/tilt handle.
6 Tighten the pan/tilt handle lock knob.

E Panning/Tilting

Panning

1 Loosen the pan lock knob.
2 Adjust the position of the video camera recorder by moving the pan/tilt handle.
3 Tighten the pan lock knob.

Tilting

4 Loosen the tilt lock knob.
5 Adjust the position of the video camera recorder by moving the pan/tilt handle.
6 Tighten the tilt lock knob.

Note

Do not adjust torque weight using the pan lock knob or the tilt lock knob. Doing so may cause a malfunction.
Do panning or tilting after loosening each lock knob properly.

Using the Remote Commander

Refer to the operation manual of the video camera recorder for further information.
Connect the remote plug securely to the remote ✪ control jack of the video camera recorder. (F)
If the remote plug is not connected securely, you may not be able to operate the video camera recorder.
Set the power switch of the video camera recorder to "CAMERA" and then to recording standby mode.

F Recording

1 Connect the remote plug to the remote ✪ control jack on the video camera recorder.
2 Slide the recording standby switch on the pan handle (front) to STANDBY.
Slide the recording standby switch firmly until it clicks.
3 Select the Remote Commander on the pan/tilt handle by sliding the FRONT/REAR switch.
FRONT: When you use the Remote Commander on the top surface of the handle (using it with an ordinary grip (down position)).
REAR: When you use the Remote Commander on the bottom and the back side of the handle (using it with a reverse grip (up position)).
4 Press the START/STOP button to start recording.
To stop recording, press START/STOP.
To resume recording, press it again.

G Zooming

Slide the ZOOM lever towards the T side for telephoto (subject appears closer), and the W side for wide-angle (subject appears farther away). Depending on the type of your video camera recorder; if you slide the ZOOM lever still more, the zooming will be faster.

To Finish Recording

Slide the recording standby switch to LOCK. The power of the video camera recorder is turned off.

H Recording with the photo mode function

1 Press PHOTO lightly to check the still picture. ("PHOTO CAPTURE" appears on the screen).
2 Press PHOTO deeper to take the picture ("PHOTO REC" flashes on the screen while recording).

Notes

- Photo recording is not available with some video camera recorders.
- You cannot check still pictures with some video camera recorders.
- If you leave the video camera recorder in Standby mode for 5 minutes, the video camera recorder turns off automatically. To resume Standby mode, set the recording standby switch to LOCK once and then to STANDBY.

When you are not using the Remote Commander

Insert the remote plug into the remote plug holder securely to prevent the remote plug from being broken.

Specifications

Maximum load
5 kg (11 lb)
Panning angle
360 degrees
Tilting angle
90 degrees down, 70 degrees up
Stages of legs
3 stages
Remote control
Function: Recording start/stop, standby/lock, Zooming, Photo mode on/off
Cord length: Approx. 420 mm (16 ⅞ inches)
Pan handle length: Approx. 380 mm (15 inches)
Dimensions
Maximum height: Approx. 1 505 mm (59 ⅜ inches) (Legs spread at 25 degrees)
Minimum height: Approx. 700 mm (27 ⅝ inches) (Legs spread), Approx. 735 mm (29 inches) (Legs closed)
Mass
Approx. 3.3 kg (7 lb 4 oz)
Supplied accessories
Carrying case (1)
Operating instructions (3)

Design and specifications are subject to change without notice.

This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products.
When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Panoramique et inclinaison

D Réglage de la position de la poignée de panoramique/inclinaison

Déterminez dans un premier temps la position dans laquelle vous souhaitez utiliser la poignée de panoramique/inclinaison avec une poignée ordinaire (position basse) ou une poignée inversée (position haute).

Pour utiliser la poignée de panoramique/inclinaison avec une poignée inversée (position haute)

(a) Utilisation avec une poignée normale (position basse)
(b) Utilisation avec une poignée inversée (position haute)
① Dévissez la vis de verrouillage de la poignée de panoramique/inclinaison.
② Tournez la poignée de panoramique/inclinaison pour en faire une poignée inversée (position haute).
③ Revissez la vis de verrouillage de la poignée de panoramique/inclinaison.

Pour régler la position verticale:

(c) Utilisation avec une poignée normale (position basse)
(d) Utilisation avec une poignée inversée (position haute)
1 Desserrez la molette de verrouillage de la poignée de panoramique/inclinaison.
2 Ajustez l'angle de la poignée de panoramique/inclinaison.
3 Serrez la molette de verrouillage de la poignée de panoramique/inclinaison.

Pour régler la position horizontale:

(e) Utilisation avec une poignée normale (position basse)
(f) Utilisation avec une poignée inversée (position haute)
4 Dévissez la molette de verrouillage de la poignée de panoramique/inclinaison.
5 Réglez l'angle de la poignée de panoramique/inclinaison.
6 Revissez la molette de verrouillage de la poignée de panoramique/inclinaison.

E Panoramique/Inclinaison

Panoramique

1 Desserrez la molette de verrouillage du panoramique.
2 Réglez la position du caméscope en déplaçant la poignée de panoramique.
3 Serrez la molette de verrouillage du panoramique.

Inclinaison

4 Desserrez la molette de verrouillage d'élévation.
5 Réglez la position du caméscope en déplaçant la poignée de panoramique.
6 Serrez la molette de verrouillage d'élévation.

Remarque

Ne réglez pas le contrepoids à l'aide de la molette de verrouillage de panoramique ou la molette de verrouillage d'inclinaison. Vous risqueriez sinon de provoquer un dysfonctionnement.
N'effectuez les réglages de panoramique et d'inclinaison qu'après avoir desserré correctement chacune des molettes de verrouillage.

Utilisation de la télécommande

Référez-vous au mode d'emploi du caméscope pour plus d'informations.
Raccordez la fiche de télécommande à la prise de télécommande ✪ du caméscope. (F)
Si la fiche de télécommande n'est pas correctement positionnée, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser le caméscope.Mettez l'interrupteur du caméscope en position "CAMERA" puis en mode de pause d'enregistrement.

F Enregistrement

1 Raccordez la fiche de télécommande à la prise de commande à distance ✪ du caméscope.
2 Faites glisser le commutateur de pause d'enregistrement de la poignée de panoramique (avant) sur STANDBY.
Faites glisser le commutateur de pause d'enregistrement fermement jusqu' à ce qu'il s'encliquette.
3 Sélectionnez la télécommande sur la poignée de panoramique/inclinaison en faisant glisser le commutateur AVANT/ARRIERE.
AVANT: Lorsque vous utilisez la télécommande sur la surface supérieure de la poignée (Utilisation avec une poignée normale (position basse)).
ARRIERE: Lorsque vous utilisez la télécommande sur le bas et le côté arrière de la poignée (Utilisation avec une poignée inversée (position haute)).
4 Appuyez sur la touche START/STOP pour entamer l'enregistrement.
Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la touche START/STOP.
Appuyez sur ce même bouton pour reprendre l'enregistrement.

G Zoom

Déplacez le levier ZOOM vers le côté T pour le mode de téléobjectif (le sujet semble plus proche), et vers le côté W pour le mode de grand-angle (le sujet semble plus éloigné). Suivant le type de caméscope dont vous disposez, le zoom est plus rapide si vous poussez un peu plus sur le levier ZOOM.

Pour terminer l'enregistrement

Faites glisser le commutateur de pause d'enregistrement sur LOCK. Le caméscope est mis hors tension.

H Enregistrement avec la fonction de mode photo

1 Appuyez à mi-course sur PHOTO pour vérifier l'image fixe. ("PHOTO CAPTURE" apparaît sur l'écran.)
2 Appuyez complètement sur PHOTO pour prendre la photo. ("PHOTO REC" clignote à l'écran pendant l'enregistrement.)

Remarques

- Le mode d'enregistrement photo n'est pas disponible sur certains caméscopes.
- Sur certains caméscopes, vous ne pouvez pas vérifier des images fixes.
- Si vous laissez le caméscope en mode de veille pendant 5 minutes, le caméscope se met automatiquement hors tension. Pour restaurer le mode de veille, réglez le commutateur d'enregistrement sur la position LOCK et ramenez-le ensuite sur STANDBY.

Lorsque vous n'utilisez pas la télécommande

Insert the remote plug into Introduisez fermement la fiche de télécommande dans le support de fiche de télécommande de façon à éviter de la briser.

Spécifications

Charge maximum
5 kg (11 lb)
Angle de panoramique
360 degrés
Angle d'inclinaison
90 degrés vers le bas, 70 degrés vers le haut
Niveaux des pieds
3 niveaux
Télécommande
Fonction : Marche/arrêt enregistrement, veille/verrouillage, zoom, Mode Photo activé/désactivé
Longueru de cordon : Approx. 420 mm (16 ⅞ po)
Longueur de poignée de panoramique : Approx. 380 mm (15 po)
Dimensions
Hauteur maximum : Approx. 1.505 mm (59 ⅜ po) (pieds déployés à 25 degrés)
Hauteur minimum : Approx. 700 mm (27 ⅝ po) (pieds déployés), Approx. 735 mm (29 po) (pieds refermés)
Masse
Approx. 3,3 kg (7 lb 4 oz)
Accessoires fournis
Etui de transport (1)
Mode d'emploi (3)

Conception et spécifications modifiables sans préavis.

Ce symbole indique que le produit est un accessoire d'origine pour les équipements vidéo Sony.
Lors de l'achat d'équipements vidéo Sony, Sony recommande l'achat d'accessoires d'origine affichant le symbole "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Panorámica e inclinación

D Ajuste la posición de la palanca de panoramización/inclinación

En primer lugar, determine la posición en la que desee utilizar la palanca de panoramización/inclinación con un fijador normal (posición hacia abajo) o un fijador inverso (posición hacia arriba).

Para utilizar la palanca de panoramización/inclinación con un fijador inverso (posición hacia arriba)

(a) Utilización con un fijador normal (posición hacia abajo)
(b) Utilización con un fijador inverso (posición hacia arriba)
① Afloje el tornillo de bloqueo de la palanca de panoramización/inclinación.
② Gire la palanca de panoramización/inclinación hasta una posición de fijación inversa (hacia arriba).
③ Apriete el tornillo de bloqueo de la palanca de panoramización/inclinación.

Para ajustar la posición vertical:

(c) Utilización con un fijador normal (posición hacia abajo)
(d) Utilización con un fijador inverso (posición hacia arriba)
1 Afloje la roueda de bloqueo de la palanca de panoramización/inclinación.
2 Ajuste el ángulo de la palanca de panoramización/inclinación.
3 Apriete la rueda de bloqueo de la palanca de panoramización/inclinación.

Para ajustar la posición horizontal:

(e) Utilización con un fijador normal (posición hacia abajo)
(f) Utilización con un fijador inverso (posición hacia arriba)
4 Afloje la roueda de bloqueo de la palanca de panoramización/inclinación.
5 Ajuste el ángulo de la palanca de panoramización/inclinación.
6 Apriete la rueda de bloqueo de la palanca de panoramización/inclinación.

E Panoramización/inclinación

Panorámica

1 Afloje la rueda de bloqueo de panoramización.
2 Ajuste la posición de la videocámara moviendo la palanca de panoramización/inclinación.
3 Apriete la rueda de bloqueo de panoramización.

Inclinación

4 Afloje la rueda de bloqueo de inclinación.
5 Ajuste la posición de la videocámara moviendo la palanca de panoramización/inclinación.
6 Apriete la rueda de bloqueo de inclinación.

Nota

No ajuste el peso de torsión con la rueda de bloqueo de panoramización o inclinación. Si lo hace, es posible que provoque problemas de funcionamiento.
Realice la panoramización o inclinación una vez que haya aflojado todas las ruedas de bloqueo correctamente.

Utilización del mando a distancia

Si desea obtener información detallada, consulte el manual de instrucciones de la videocámara.
Conecte el enchufe del mando a distancia firmemente a la toma de mando a distancia ✪ de la videocámara. (F)
Si el enchufe del mando a distancia no está conectado firmemente, es posible que no funcione la videocámara.
Sitúe el interruptor de alimentación de la videocámara en la posición "CAMERA" y, a continuación, en el modo de grabación en espera.

F Grabación

1 Conecte el enchufe del mando a distancia a la toma de mando a distancia ✪ de la videocámara.
2 Deslice el interruptor de modo de grabación en espera de la palanca de panoramización (frontal) hasta la posición STANDBY.
Deslice el interruptor de modo de grabación firmemente hasta que chasquee.
3 Seleccione el mando a distancia situado en la palanca de panoramización/inclinación deslizando el interruptor FRONT/REAR.
FRONT: Cuando el mando a distancia se utiliza en la parte superior de la palanca (con un fijador normal (posición hacia abajo))
REAR: Cuando el mando a distancia se utiliza en la parte inferior y trasera de la palanca (con un fijador inverso (posición hacia arriba)).
4 Pulse el botón START/STOP para iniciar la grabación.
Para detener la grabación, pulse el botón START/STOP.
Para reanudar la grabación, vuelva a pulsarlo.

G Zoom

Deslice la palanca ZOOM hacia el lado T para teleobjetivo (el sujeto aparece más cercano) y hacia el lado W para gran angular (el sujeto aparece más lejano).
Según el tipo de videocámara, si desliza la palanca ZOOM aún más, el zoom será más rápido.

Finalización de la grabación

Deslice hacia LOCK el interruptor de modo de grabación en espera. La alimentación de la videocámara se apagará.

H Grabación con la función de modo fotográfico

1 Pulse PHOTO ligeramente para comprobar la imagen fija ("PHOTO CAPTURE" aparecerá en pantalla).
2 Pulse PHOTO firmemente para filmar la imagen ("PHOTO REC" parpadea en pantalla durante la grabación).

Notas

- La grabación fotográfica no está disponible con determinadas videocámaras.
- No es posible comprobar imágenes fijas con algunas videocámaras.
- Si deja la videocámara en modo de espera durante 5 minutos, ésta se apagará automáticamente. Para reanudar dicho modo, ajuste el interruptor de modo de espera de grabación en LOCK una vez y, a continuación, en STANDBY.

Cuando no utilice el mando a distancia

Inserte firmemente el enchufe del mando a distancia en el portaenchufe para evitar que dicho enchufe se rompa.

Especificaciones

Carga máxima
5 kg. (11 lb)
Angulo de panoramización
360 grados
Angulo de inclinación
90 grados hacia abajo y 70 hacia arriba
Posición de las patas
3 posiciones
Mando a distancia
Función: Inicio/detención de la grabación, modo de espera/bloqueo, zoom, Activación/desactivación del modo fotográfico
Longitud del cable: aprox. 420 mm (16 ⅝ pulgadas)
Longitud de la palanca de panoramización: aprox. 380 mm (15 pulgadas)
Dimensiones
Altura máxima: 1.505 mm (59 ⅜ pulgadas) aprox. (con la patas extendidas en un ángulo de 25 grados)
Altura mínima: 700 mm (27 ⅝ pulgadas) aprox. (con las patas extendidas), 735 mm (29 pulgadas) (con las patas cerradas)
Masa
3,3 kg aprox (7 lb 4oz)
Accesorios suministrados
Estuche de transporte (1)
Manual de instrucciones (3)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para productos de vídeo Sony.
Al adquirir productos de vídeo Sony, Sony recomienda accesorios que presenten la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

패닝 및 틸팅

D 팬/틸트 핸들 위치 조절하기

통상 동작 그립(아래 위치) 또는 반대 그립(위 위치)으로 팬/틸트 핸들을 사용하고 싶은 위치를 결정합니다.

반대 그립(위 위치)으로 팬/틸트 핸들을 사용하려면:

(a) 통상 그립(아래 위치)으로 사용하기
(b) 반대 그립(위 위치)으로 사용하기
① 팬/틸트 핸들 고정 나사를 느슨하게 풉니다.
② 팬/틸트 핸들을 반대 클립(상) 위치까지 돌립니다.
③ 팬/틸트 핸들을 고정 나사를 조입니다.

수직 방향의 위치를 조절하려면:

(c) 통상 그립(아래 위치)으로 사용하기
(d) 반대 그립(위 위치)으로 사용하기
1 팬/틸트 핸들 고정 나사를 느슨하게 풉니다.
2 팬/틸트 핸들의 각도를 조절합니다.
3 팬/틸트 핸들 고정 나사를 조입니다.

수평 방향의 위치를 조절하려면:

(e) 통상 그립(아래 위치)으로 사용하기
(f) 반대 그립(위 위치)으로 사용하기
4 팬/틸트 핸들 고정 나사를 느슨하게 풉니다.
5 팬/틸트 핸들의 각도를 조절합니다.
6 팬/틸트 핸들 고정 나사를 조입니다.

E 패닝/틸팅

패닝

1 팬 고정 노브를 느슨하게 풉니다.
2 팬/틸트 핸들을 움직여서 비디오 카메라 레코더 위치를 조절합니다.
3 팬 고정 노브를 조입니다.

틸팅

4 틸트 고정 노브를 느슨하게 풉니다.
5 팬/틸트 핸들을 움직여서 비디오 카메라 레코더 위치를 조절합니다.
6 틸트 고정 노브를 조입니다.

주의점

모크탈을 팬 고정 노브나 틸트 고정 노브로 조절하지 마십시오. 고장의 원인이 됩니다. 각 고정 노브를 적절하게 푼 후 패닝이나 틸팅 조작을 하십시오.

리모컨 사용하기

자세한 내용은 비디오 카메라 레코더의 사용설명서를 참조하십시오.
리모컨 플러그를 비디오 카메라 레코더의 ✪ 리모컨 단자에 단단히 연결하십시오. (F)
리모컨 플러그를 단단히 연결하지 않으면 비디오 카메라 레코더를 조작할 수 없는 경우가 있습니다.
비디오 카메라 레코더의 전원 스위치를 "CAMERA"로 설정하고 촬영 대기 모드로 설정하십시오.

F 촬영

1 리모컨 플러그를 비디오 카메라 레코더의 ✪ 리모컨 단자에 연결합니다.
2 팬 핸들(앞면)의 촬영 대기 스위치를 STANDBY로 밉니다.
촬영 대기 스위치는 소리가 날 때까지 완전히 미십시오.
3 FRONT/REAR 스위치를 밀어서 팬/틸트 핸들에서 리모컨을 선택합니다.
FRONT: 핸들 윗면에서 리모컨을 사용할 때(통상 그립(아래 위치)으로 사용 시)
REAR: 핸들의 밑면과 뒷면에서 리모컨을 사용할 때(반대 그립(위 위치)으로 사용 시)
4 START/STOP 버튼을 눌러서 촬영을 시작합니다.
촬영을 중지하려면 START/STOP을 누르십시오.
촬영을 다시 시작하려면 다시 한 번 누르십시오.

G 줌

망원(피사체가 가까이 보임)은 ZOOM 레버를 T 방향으로 밀고, 광각(피사체가 멀리 보임)은 W 방향으로 밉니다. 비디오 카메라 레코더의 종류에 따라서는 ZOOM 레버를 안 상태로 하면 줌 속도가 빨라집니다.

촬영을 끝내려면

촬영 대기 스위치를 LOCK으로 밉니다. 비디오 카메라 레코더 전원이 꺼집니다.

H 사진 모드 기능을 사용해서 촬영하기

1 PHOTO를 가볍게 누르고 정지 영상을 확인합니다.(화면에 "PHOTO CAPTURE"가 나타납니다).
2 PHOTO를 확인히 눌러서 촬영합니다(촬영 중에는 화면에서 "PHOTO REC"이 깜빡입니다).

주의점

- 비디오 카메라 레코더에 따라서는 사진 촬영을 할 수 없습니다.
- 비디오 카메라 레코더에 따라서는 정지영상을 확인할 수 없습니다.
- 비디오 카메라 레코더는 대기 모드에서 5분간 방치하면 비디오 카메라 레코더 전원이 자동으로 꺼집니다. 대기 모드로 되돌리려면 촬영 대기 스위치를 일단 LOCK로 설정했다가 STANDBY로 설정하십시오.

리모컨을 사용하지 않는 경우

리모컨 플러그가 파손되는 것을 방지하기 위해 리모컨 플러그를 리모컨 플러그 홀더에 단단히 삽입하십시오.

주요 제원

최대 하중
5 kg
패닝 각도
360도
틸팅 각도
아래방향 90도, 윗방향 70도
다리 신축 단수
3단계
리모컨
기능: 촬영 시작/정지, 대기/고정, 줌, 사진 모드 온/오프
코드 길이: 약 420 mm
팬 핸들 길이: 약 380 mm
외형 치수
최대 높이: 약 1,505 mm(다리를 25도로 편 상태)
최저 높이: 약 700 mm(다리를 펼을 때), 약 735 mm(다리를 접었을 때)
중량
약 3.3 kg
부속 액세서리
휴대용 케이스(1)
사용설명서(3)

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

이 마크는 본 제품이 Sony 비디오 제품을 위한 순정 액세서리임을 나타냅니다.
Sony 비디오 제품을 구입 시 Sony 는 이 "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" 마크가 있는 액세서리를 구입하실 것을 권장합니다.